

行政院及所屬各機關出國報告
出國報告（出國類別：考察）

考察英國威爾斯雙語教育
推動實務及政策規劃出國計畫

服務機關：客家委員會

姓名職稱：曾專門委員貴惠
姜研究員汶均

派赴國家：英國

出國期間：113年10月14日至22日

報告日期：113年12月24日

摘要

為學習英國推廣少數族群語言威爾斯語的策略與成功經驗，客家委員會（以下簡稱本會）偕同參與「推動客語教學績優獎勵實施計畫」，推動客語教學成效優良的園長、老師，以及參與推動客語教學計畫與推動客語為通行語評核表現優異之地方政府承辦單位人員，組團前往英國威爾斯地區進行考察與交流。

參訪行程包括 Ysgol Gymunedol Plascrug Community School、Ysgol Bro Pedr、Urdd Gobaith Cymru（Gwersyll Llangrannog）及 Mudiad Meithrin 等學校與機構，深入了解威爾斯語在教育體系中的復振策略與實踐方式，並借鑒其在語言教學、社群營造及政策推動上的成功經驗，以作為後續推動客語教學與復振的參考。此外，參訪團亦拜訪了亞伯里斯威爾的威爾斯國家圖書館及其周邊設施、卡地夫國家博物館與大英博物館，了解當地館舍在威爾斯雙語推廣中的角色及在地語言景觀的發展情況。

又為進一步強化參訪效益，本會特邀請國立屏東大學幼兒教育學系陳仁富教授（現已退休）及國立臺東大學華語文學系張學謙教授隨同出訪，不僅能就語言教學與文化推廣的專業見解，與參訪學校及機構進行深入對話與交流，也能即時與團員互動分享，增進參訪經驗在客語教學上的應用。

透過此次參訪行程，團員不僅對威爾斯語復振的成功經驗有了更深刻的理解，同時，參訪團成員綜合其見聞與經驗，提出對客語教學與推廣的具體建議，並吸收多元文化景觀的啟發，豐富其語言教育視野與實務能力，並將其轉化為推動客語復振的動力，為客語教育、文化推廣與語言政策的創新注入新思維。

目次

壹、目的.....	6
貳、出國人員及行程安排.....	7
參、活動紀要.....	9
一、教育參訪：.....	9
(一) Ysgol Gymunedol Plascrug Community School (含幼兒園及小學)	9
(二) Ysgol Bro Pedr (中學)	14
二、非政府組織參訪：.....	19
(一) Urdd Gwersyll Llangrannog 中心	19
(二) Mudiad Meithrin fa Garth Olwg 日托中心.....	22
三、威爾斯地區文化舍館參訪：.....	27
(一)威爾斯國家圖書館 (The national library of wales)	27
(二)卡地夫國家博物館 (National museum Cardiff)	31
四、英格蘭地區文化舍館參訪：.....	33
(一)牛津大學城	33
(二)大英博物館	35
(三)溫莎古堡	37
肆、團員觀摩交流分享.....	39
伍、心得與建議.....	44
陸、附錄及參考資料.....	48

壹、 目的

根據客家委員會 2021 年《全國客家人口暨語言基礎資料調查研究》指出，全臺灣約莫有五分之一的人口認同自己是客家人，但是在語言能力方面，卻僅有近四成 (38.3%) 的比率會說客語，不只是語言能力流失，使用客語的機會亦不樂觀。為挽救客語，亟需借鏡全球成功復振案例，以尋求創新與有效的策略。

英國威爾斯語復振是全球少數族群語言復振的典範。威爾斯政府透過 1988 年教育重塑法案、1993 年威爾斯語言法案，設立威爾斯語言委員會，制定語言政策，使威爾斯語成為官方語言，並推動語言於學校教育與日常生活中的普及化。其政策與實踐成功地提升了威爾斯語的社會地位與使用率。

為此，本會偕同「推動客語教學績優獎勵實施計畫」，組織推動客語教學表現優異的校園長、教師及地方政府相關人員，前往英國威爾斯地區參訪包括 Ysgol Gymunedol Plasrug Community School、Ysgol Bro Pedr、Urdd Gobaith Cymru (Gwersyll Llangrannog) 及 Mudiad Meithrin 等學校與機構，深入了解威爾斯語於教育領域的復振經驗，並交流教學實務與推廣策略。

此外，亦前往威爾斯當地具有文化特色的博物館群及相關文化館舍，學習其在展示、教育推廣及社區參與等方面的經驗，作為未來客語推廣政策的參考。此次交流活動不僅旨在強化客語教育與文化的振興基礎，更希望藉由借鏡威爾斯語復振模式，拓展客語的教學應用範疇，提升語言的社會認同，進一步促進客語的永續傳承與發展。

貳、 出國人員及行程安排

本次出國由本會語言發展處曾專門委員貴惠及姜研究員汶均，與獲得「推動客語教學績優獎勵實施計畫」之客語教學績優人員 13 人、推動客語教學計畫地方政府承辦單位及推動客語為通行語評核績優優等以上單位人員 7 人，並邀請國立屏東大學幼兒教育學系陳教授仁富（現已退休）及國立臺東大學華語文學系張教授學謙隨同出訪（詳如附錄 1），於 113 年 10 月 14 日至 10 月 22 日（共 9 日），赴英國威爾斯等地區考察威爾斯語教育體系、學習環境及交流推動方式。

本次出國行程於 113 年 10 月 14 日啟程並於同日抵達英國倫敦，翌日中午途經伯明罕用餐後至亞伯里斯威爾地區，16 日赴 Ysgol Gymunedol Plasrug Community School 參訪學校與觀摩交流及參訪威爾斯國家圖書館，17 日赴 Ysgol Bro Pedr 參訪學校與觀摩交流及參訪非政府組織（NGO）Urdd Gobaith Cymru（Gwersyll Llangrannog），18 日赴 Mudiad Meithrin 參訪機構及威爾斯國家圖書館與卡地夫國家博物館進行文化館舍參訪，19 日順道至牛津大學城，20 日及 21 日分別前往大英博物館、溫莎古堡等處進行文化參訪體驗，於 21 日當天晚間自倫敦希斯洛機場搭機返回臺灣，並於 22 日抵達臺灣，為期 9 天行程，摘要如下：

時間	停留地點	行程內容
10 月 14 日 星期一	臺灣（桃園）→英國（倫敦）	搭機抵達英國倫敦希斯洛機場
10 月 15 日 星期二	英國（倫敦）→英國（伯明罕）→英國（亞伯里斯威爾）	伯明罕及亞伯里斯威爾地區當地文化及生活體驗
10 月 16 日 星期三	英國（亞伯里斯威爾）	1、學校參訪及觀摩分享交流會：Ysgol Gymunedol Plasrug Community School（含幼兒園及小學）

時間	停留地點	行程內容
		2、參訪威爾斯國家圖書館（The national library of wales）
10月17日 星期四	英國（亞伯里斯威爾） → 英國（卡地夫）	1、學校參訪及觀摩分享交流會：Ysgol Bro Pedr（中學部） 2、參訪非政府組織（NGO）： Urdd Gobaith Cymru（Gwersyll Llangrannog）
10月18日 星期五	英國（卡地夫）	1、參訪非政府組織（NGO）：Mudiad Meithrin 2、參訪卡地夫國家博物館（National museum Cardiff）
10月19日 星期六	英國（卡地夫）→英國（牛津）→英國（倫敦）	牛津及倫敦地區當地文化及生活體驗
10月20日 星期日	英國（倫敦）	大英博物館（British Museum）
10月21日 星期一	英國（倫敦）→臺灣（桃園）	溫莎古堡（Windsor Castle）
10月22日 星期二	返抵桃園國際機場	

參、活動紀要

一、教育參訪：

(一) Ysgol Gymunedol Plascrug Community School (含幼兒園及小學)

位於亞伯里斯威爾(Aberystwyth)的國際化社區學校，招收包括基礎階段(幼兒園及幼兒小學銜接課程)及初等教育(key stage1 及 key stage2)學習階段，年齡介於3歲至11歲間(臺灣學制與英國學制對照表如附錄2)的學生，幼兒園與小學共15班，目前有459位學生，其中大約四分之一的學生來自海外37個國家，使用36種不同的語言。

自2022年9月起屬於過度類別學校(以威爾斯語為教學語言，並大量使用英語)，學校同時使用威爾斯語及英語作為作為教學語言，但更為重視威爾斯語，並於超過半數甚或70%以上之課程以威爾斯語為主要教學語言；而今年9月起幼兒園(含二年級以下)實施全威爾斯語教學，並建構全威爾斯環境，小學則以威爾斯語為主、英語為輔進行雙語教學。該校亦為去年客語教學績優人員前往英國威爾斯參訪學校之一，本會於今年2月21日世界母語日舉辦客語教學論壇時，亦邀請該校校長 Mr.Lewis 來臺演講，期間與苗栗縣苗栗市僑育多元智能小學締結姊妹校，後續雙方教師持續有交換教學經驗與分享，觀課時發現高年級教室一角，置放著僑育國小寄來的文化箱-包括客英繪本及學生自己做的藍染袋...等，足見二校仍持續就師資及文化交流中。

參訪當日除校長 Mr. Lewis 率校內同仁-明年1月將接任校長的副校長 Ms. Carol Macy、幼兒園威爾斯語部門負責人兼教師 Ms. Charmaine Straiton-Jones 參加外，錫爾迪金郡議會教育局威爾斯語教學部門負責人亦共同出席，並於後續共同進行議課交流及經驗分享。

當日本會出國人員偕客語教學績優人員，依據參訪學校提供之觀課教室，分組至不同班級進行觀課，並就課堂威爾斯語使用狀況(含教師授

課、學生課堂及同儕互動)、教材教法、班級經營(含師生互動、同儕互動、鼓勵機制與學習氣氛)及物理環境(座椅安排、教室布置)等,進行記錄後並於議課階段時再進行交流與提問,觀課情形重點摘要如下:

1、課堂威爾斯語使用狀況:

(1) 幼兒園(基礎階段 **Early Years** 至初等教育 **Key stage1**): 教師全程使用威爾斯語進行教學;少部分學生能以流利威爾斯語回答,但仍有學生以英語回答,此時教師會以威爾斯語重複學生的回答內容或以威爾斯語引導學生以威爾斯語回答;同儕間進行學習區互動時仍會使用英語對話,少部分以威爾斯語進行交流。

(2) 國小(初等教育 **Key stage2**): 低年級部分,教師使用英語及威爾斯語的雙語教學,教材均使用威爾斯語;中高年級教師使用約 90%威爾斯語、10%英語為輔進行教學(考量部分學生完全無法理解,故以英語進行輔助說明);由教師引導學生於課堂一半以上會使用威爾斯語回答;同儕間可使用威爾斯語簡單詞彙交流,但句子部分尚須使用英語方得進行交談。

2、教材教法:

(1) 幼兒園(基礎階段 **Early Years** 至初等教育 **Key stage1**): 教師善用科技融入,且能善用繪本圖像、玩偶等教學,教材均為威爾斯語提供學生學習,並能使用教具與學生互動,在自然情境下學習威爾斯語。

(2) 國小(初等教育 **Key stage2**): 教師善用科技融入,教材均為威爾斯語,並能自製適合的教材及學習單提供學生學習,且教師親自錄音,並提供教材音檔以利非母語為威爾斯語家庭的家長,可與學生在家時共同學習。

3、班級經營:

- (1) 幼兒園（基礎階段 Early Years 至初等教育 Key stage1）：教師上課方式活潑，並以溫和態度對待學生，營造愉悅、歡樂的學習情境，並以肢體、語（聲）調方式鼓勵學生；同儕間互動熱絡，有許多小組討論時間；在教師生動有趣的教學下，學生能沉浸於學習氛圍中，更為專注投入。
- (2) 國小（初等教育 Key stage2）：教師以溫暖的班級經營方式，有耐心及充滿笑容鼓勵學生參與；有許多分組活動時間，同儕間相處融洽及高度互動，學習氣氛熱絡。

4、物理環境：

- (1) 幼兒園（基礎階段 Early Years 至初等教育 Key stage1）：教室內有各種多元性主題布置，並能配合季節、節慶調整主題，布置多以學生創作為主，並以威爾斯語呈現，有助於學生學習；座位安排則集中於教師附近，能更容易與教師互動
- (2) 國小（初等教育 Key stage2）：各角落均有明確不同的主題，布置相當豐富充滿特色，布置中的文字均以威爾斯語呈現；座位以分組安排，促進學生討論空間，並且鄰近教師，能拉近與教師間距離，增進師生互動。

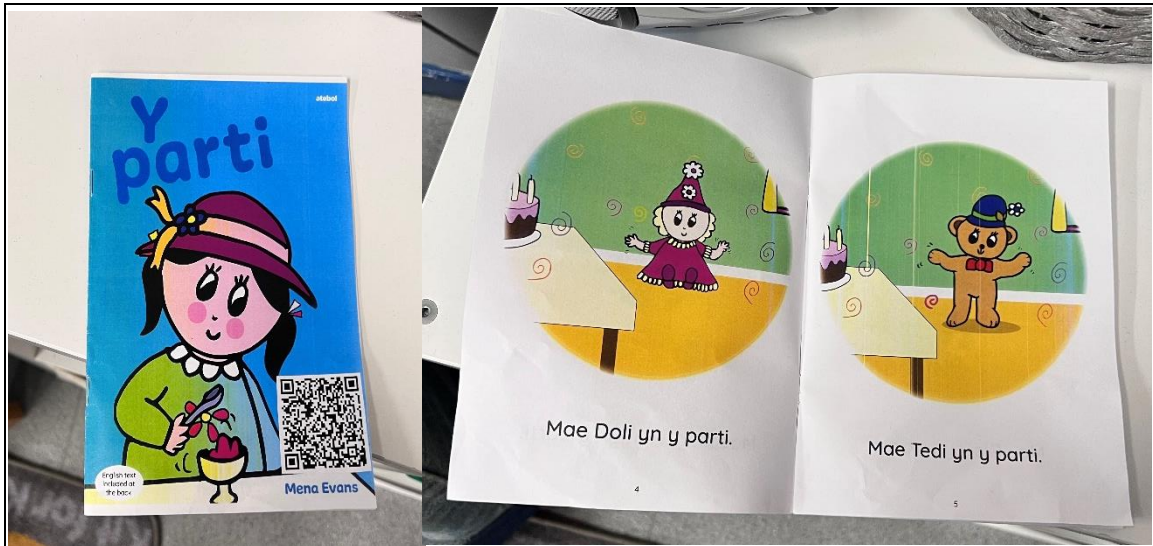
後續在議課交流環節時提到，英國威爾斯政府在 2017 年 7 月推出「威爾斯 2050 計畫」（Cymraeg 2050 A million Welsh speakers），目標於 2050 年達到威爾斯語 100 萬使用人口，因此政府及學校均為了達成此目標，而進行許多行動方案，例如幼兒園進行全威爾斯語沉浸教學等。校長 Mr. Lewis 也提到除了學校教育外，家庭中的環境學習也相當重要；同時良好的師資培育及如何引導協助教師進入校園內進行教學均相當重要。而為達到此目標，在學校教育場域中，除語言基礎建設、教材教具、學習環境營造、親師生意願與態度及社區意識等方面均須共同努力。



本會同仁偕客語教學績優人員及隨團專家學者參訪 Ysgol Gymunedol Plasrug



本會同仁偕客語教學績優人員及隨團專家學者聆聽校長 Mr. Lewis 介紹學校



小學教材配合 QRcode 音檔，學生回家可與家長共學，教材內容為威爾斯語



校內雙語指示牌



教室內威爾斯語情境布置



高年級教室一角，置放著來自苗栗縣僑育國小寄來的文化箱-客英繪本及學生自製的藍染袋及童玩...等

（二） Ysgol Bro Pedr（中學）

這所學校位於威爾斯的 Ceredigion 省 Lampeter 地區。該校是由 Ysgol Gynradd Ffynonbedr 小學和 Ysgol Gyfun Llanbedr Pont Steffan 中學合併而成。學生年齡介於 3 歲至 19 歲間，學生人數 1,016 位。據統計該校約有 37% 的學生來自說威爾斯語的家庭。根據威爾斯政府的語言分類，該校被歸類為 2B 類學校（威爾斯語學校分類說明如附錄 3），意味著至少 80% 的科目（除了威爾斯語和英語）以威爾斯語進行教學，同時也使用英語進行教學。從今年 9 月開始進行基礎階段學生威爾斯語沉浸計畫。

本次主要以該校中學為主要教育參訪目標，目前該校中學共設有 5 個威爾斯語的班級，其中 3 個班級為第一母語教室，使用威爾斯語為主要教材，另 2 個班級則為第二母語教室，使用 60% 威爾斯語教材，並以

40%英語教材為輔。

當日本會出國人員偕客語教學績優人員，依據參訪學校提供之 5 個威爾斯語觀課教室，分組至不同班級進行觀課，並就課堂威爾斯語使用狀況（含教師授課、學生課堂及同儕互動）、教材教法、班級經營（含師生互動、同儕互動、鼓勵機制與學習氣氛）及物理環境（座椅安排、教室布置）等，進行記錄後並於議課階段時再進行交流與提問，觀課情形重點摘要如下：

- 1、 課堂威爾斯語使用狀況：教師以流利的威爾斯語授課，引導學生用威爾斯語回答，當學生不懂時才以英語為輔說明；同儕間使用威爾斯語及英語雙語進行交談。
- 2、 教材教法：教材均為威爾斯語，因上課內容主要為會話，故教學多以電子白板方式，並提供學習單供學生學習討論，學習單上則以威爾斯語為主，英語為輔，學習單給予開放式問題，提供時間給學生實作討論，學生能以不同角度進行回答，教師能就學生之回答適時給予回饋。
- 3、 班級經營：教師能就學生的回答進行回饋，學生間彼此需要互助互學，完成教師給予的任務目標，上課氣氛熱絡，學生積極參與。
- 4、 物理環境：教室融入威爾斯語沉浸布置，有利於學生學習效率，教室位置安排為 4 人一組並排，方便小組討論。

後續該校校長 Mrs Carys Morgan 及副校長 Mrs Lowri Gregson 與大家共同進行議課交流環節，校長提及學校目前正在建構威爾斯語環境，並就以下重點進行說明：

- 1、 校內規劃：
 - (1) 每周召開威爾斯語論壇進行討論，此論壇係由學生與家長共同參與，主要討論有關學習威爾斯語議題、挑戰或心得分享等，而學生

後續亦會將討論議題編入周刊內，並做為與家長溝通重要管道。

(2) 目前校內有由學生自發性募款開設的電台，播報員均為學生，電台報導內容亦由學生主導，這是除課堂之外，學生練習威爾斯語的地方，而電台內容亦會製作成 Podcast 定期重播，讓大家都聽得到。

2、校外活動：除了學校內部規劃活動外，同時會與校外文化性組織，例如 Urdd Gobaith Cymru，以及周邊社區等進行跨組織合作，例如在國慶日等重要傳統節日，與家長一起規劃具有威爾斯意義的慶祝活動等，或是在運動賽事上作為威爾斯語推廣媒介等規劃。

3、青少年宣傳大使：威爾斯語專科學校會在各中學招募學生大使推廣威爾斯語，目前 Ysgol Bro Pedr 校內有一位剛入選為威爾斯語宣傳大使的學生，亦在議課現場擔任服務人員，可以感受到學校及入選者本身都非常引以為傲。

4、師資培訓及應聘威爾斯語中學教師方面：

(1) 應聘資格：須具備大學文憑，不需威爾斯語為第一語言，但要抱持著熱忱；如未有大學文憑，則需有威爾斯語文化專業或第一語言專長。

(2) 威爾斯語大學：目前英國約有 4 至 5 間大學有提供威爾斯語教育（包含卡地夫及亞伯），鼓勵中等學生畢業後可以在國家級威爾斯語學習的大專學習。

(3) 師資培育：課程均為威爾斯語，學生會及相關組織均會軟性規定，在課後情境亦要以威爾斯語為主要語言，培訓過程中都會有導師協助輔導，若學期結束（結業），獲學校聘用，會有一學年試用期，並由當地教師擔任輔導員協助教學適應。

(4) 克服師資培訓困境：

a. 對於完成受訓或正在應聘老師提供輔助資源（包含政府、機構資

源)；並針對語言能力較不足的老師，提供語言教育補習機構。

- b. 依據政府規範，會廣為宣傳，只要是會說一定程度的威爾斯語，且英語達到一定程度的雙語人才，願意留在該地區當老師，就會提供許多資源與協助。
- c. 包容性展現雙語溝通，學校本身行政體制及教學人員間的溝通，如信件往來等均為雙語進行。

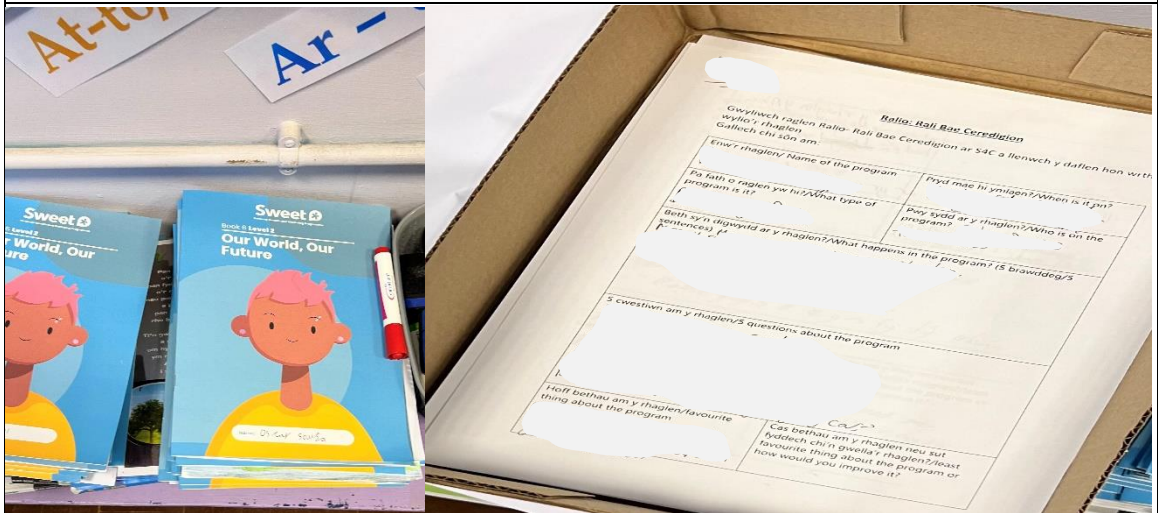


本會同仁偕客語教學績優人員及隨團專家學者參訪 sgol Bro Pedr 議課後並互贈禮物





校外雙語指示牌



中學教材及學習單，教材內容為威爾斯語，學習單則為雙語



教室內威爾斯語情境布置

二、非政府組織參訪：

(一) Urdd Gwersyll Llangrannog 中心

1、Urdd Gobaith Cymru：

本次所參訪的 Urdd Gwersyll Llangrannog 中心，係屬 Urdd Gobaith Cymru，是一個全國性青年志工組織，擁有超過 5 萬 5,000 名且年齡介於 8 歲至 25 歲之間的成員。自 1922 年以來，透過威爾斯語為威爾斯的兒童和青少年提供機會，讓他們能夠為社區做出積極貢獻。其宗旨為在英語主導家庭和教會之外生活各個層面的世界中，保護威爾斯語。

2、而本次所參訪的 Urdd Gwersyll Llangrannog 中心，成立於 1932 年，是 Urdd Gobaith Cymru 的第一個永久性中心。自 1970 年代開始密集發展並全年開放，至今陸續建造餐廳、寢室、活動場域及相關資源，如大型穀倉、游泳池、醫院、商店和健身房等，而後因威爾斯辦公室撥款，使得中心擴建了大廳、工作室、儲藏室、自行車棚和新的寢室區及附連接浴室的客房，活動場域則擴增新的滑雪場、游泳池和馬道；而近年投資建造全新寢室（可容納 200 多名居民的套房）、休閒中心、餐廳、廚房、禮堂、Caer Chwedlau 遺產中心，以及為不斷增加的勞動力提供的停車場，活動場域則持續擴增高空滑索、攀岩塔及室內攀岩中心等。

在參訪過程中得知目前有 6 個分支部分散在各地，而中心的年收入約 1,200 萬英鎊，主要來源為各項活動收入、會員費及少部分相關組織的補助金，除支出員工薪資及其它必要支出外，仍有盈餘收入。經介紹機構的宗旨為在玩樂中學習，而目前園區內有 17 種室內外活動設施，如人工滑雪場、攀岩場、戶外賽車場、騎馬場等，亦提供住宿、帶團旅遊的服務。於機構內處處可見各項設施活動的告示牌等均採威爾斯語及英語並排呈現，而所有工作人員必須擅長講威爾斯語，因此創造了近六百個工作機會，營地活動則為學童提供最自然的威爾斯語沉浸環境。



本會同仁偕客語教學績優人員及隨團專家學者參訪 Urdd Gwersyll Llangrannog



Urdd Logo



室內與戶外攀岩設施



遊樂設施雙語簡介及雙語警示牌



戶外滑雪設施

(二) Mudiad Meithrin fa Garth Olwg 日托中心

1、Mudiad Meithrin：

本次所參訪的 Mudiad Meithrin fa Garth Olwg 日托中心，係屬 Mudiad Meithrin 機構，原名 Mudiad Ysgolion Meithrin，成立於 1971 年，是一個註冊慈善機構，被認可為主要的威爾斯語早期照顧和教育（包括幼兒班）提供者。

- (1) 宗旨：提供從出生到學齡前孩子們，培養豐富的威爾斯語遊戲和學習經驗，致力於促進威爾斯語的使用。多年來經歷了顯著增長，並持續對威爾斯的孩子們的生活產生積極影響。
- (2) 目標：讓威爾斯每個年輕孩子都有機會通過威爾斯語享受早期服務和經驗。這些志願組織通常在當地建立威爾斯語小學的過程中發揮了關鍵作用。該運動在受英語影響較大的威爾斯地區尤為活躍，自 1970 年代以來已有顯著增長。2011 年，在該組織 40 周年之際，名稱更改為 Mudiad Meithrin。
- (3) 組織願景: Mudiad Meithrin 的願景是讓威爾斯的每個孩子都有機會透過威爾斯語進行遊戲、學習和成長。提供威爾斯語帶給威爾斯的孩子們充滿熱情，並相信雙語能力對孩子們有益，因此，竭盡全力保持威爾斯語的生命力和相關性。
- (4) 組織特色：在年幼孩子的發展方面，參加「Cymraeg for Kids」計畫、與父母一起去 Cylch Ti a Fi(嬰兒和幼兒小組)，以及在 Cylch Meithrin 開始邁向獨立的步驟，是至關重要的！並且由有能力的專業工作人員透過遊戲學習的有趣經驗提供，都是關鍵的原因。至於威爾斯語，Mudiad Meithrin 於 1971 年成立時的普查數據顯示，威爾斯 11.3%的 3-4 歲孩子能說威爾斯語。自那時以來，每十年這一百分比逐漸增加，2011 年普查統計顯示，23.3%的 3-4 歲孩

子能說威爾斯語。

2、本次參訪的 Mudiad Meithrin fa Garth Olwg 日托中心

該中心於 2005 年成立，提供早期照護和教育服務，適合年幼的嬰兒和學齡前的孩子。由具有合格且經驗豐富的員工，在充滿威爾斯語氛圍的環境中，提供照護服務。

- (1)首要任務：使每個孩子幸福，並為每個孩子提供參與各種活動的機會，以促進其各方面的發展，在愉快和安全的環境中進行。
- (2)設備：擁有各種玩具、書籍、手工藝和繪畫材料、水和沙子的遊戲設施，以及鼓勵想像力遊玩的各種設備，以促使所有孩子透過遊戲學習，並發揮他們的最大潛力。
- (3)提供教育資助：提供 3 歲幼兒 10 小時教育資助、政府 30 小時托兒服務、各種托兒券。
- (4)實施計畫：設計微笑計畫、健康學前班計畫、好奇心方法計畫、母乳餵養計畫。
- (5)目標與宗旨：目標是為威爾斯地區所有學齡前的孩子提供優質的照護和教育，並使用威爾斯語進行教學。
- (6)招收年齡：招收 6 週齡至法定入學年齡的孩子。
- (7)使用語言：托兒所以威爾斯語為主要語言，但也招收所有語言背景的孩子一起學習，並遵循 Mudiad Meithrin 的沉浸式教學方法政策。

本次所參訪的 Mudiad Meithrin fa Garth Olwg 日托中心是借學校用地設施經營，不屬於學校自主經營管理，該校除日托中心外，亦招收 6 至 19 歲的學生。園內環境布置為全威爾斯語，老師均與幼兒說威爾斯語，0 至 3 歲師生比為 1 比 3。園內設施會考量幼兒的需求與日常生活作結合，建立使幼兒在自然情境中說威爾斯語、唸唱童謠等環境。

後續由 Mudiad Meithrin 執行長(Acting Chief Executive)Leanne Marsh 偕同 Meithrinfeydd Cymru Cyf 全國經理 (National Manager)Delyth Evans、Mudiad Nursery 經理(Manager) Demi Leigh 及行政人員與本團共同進行交流，針對如何與家長溝通及互動的方式，日托中心負責人 Demi Leigh 表示，園內有為了威爾斯語家長及學生所建立的社團，此社團包含線上會議、實體會議及課程，會設計日常用語並透過生活化教材，提供給家長能與幼兒從生活中接觸的每件小事做起，如刷牙、洗澡及吃飯等，讓威爾斯語不是疏離的教學語言，而是緊密與孩子互動的生活語言。

另一個就是多媒體的運用，目前 Mudiad 在網路平台設立一個頻道，並以一隻狗 Doti 及一個人偶 Dewin 為主角教導威爾斯語，影片內的字幕可以選擇英語或威爾斯語，此頻道是由樂透贊助，並聘僱 3 位人員進行製作此頻道。

而後續本會人員及績優人員針對系統性師資培訓、精進教師語言能力之作法、社區資源如何運用到校園內、培訓師資的誘因及非威爾斯語家庭如何提供誘因進入校園參與等，與該組織相關人員交流，回復重點摘要如下：

- 1、Mudiad 是唯一合法威爾斯語托育人員培訓單位，單位會將所有訓練及教材都以威爾斯語教授，並提供相關素材，招募人員的資格為 16 歲以上及相當文憑背景者可以進行培訓。
- 2、社區資源有二種模式，一個是藉由社區長者提供口述故事等課程活動；另一個是仰賴在地資源，如在地機構、設施等進行教學活動；由社區志願者參與這些活動的規劃，同時也會讓社區的人有責任感，讓社區與孩子有互動。
- 3、目前英國義務教育的規範不包含托育，義務教育是由國小開始。而義務教育內的師資若有威爾斯語能力則會有加給，但托育是屬於編制外教育，所以師資無加給，所有額外補貼來自私人組織，目前最缺乏誘因機制並非金錢，而是榮譽感。在課後這些培育員有很多互助交流活動，屬

於軟性誘因。

- 4、而具體的誘因是來自政府白皮書，會兩種語言勝於只會一種語言，愈早開始愈好，例如在各場合或婦產科，主動與孕婦宣傳讓孩子學習威爾斯語的好處。



本會同仁偕客語教學績優人員及隨團專家學者參訪 Mudiad Meithrin fa Garth Olwg



Mudiad Meithrin 自製教威爾斯語的網路節目



教室威爾斯語情境布置



利用季節性物品主題布置



戶外威爾斯語教學布置-天氣



戶外學習區

三、威爾斯地區文化舍館參訪：

(一) 威爾斯國家圖書館 (The national library of wales)

成立於西元 1907 年，收藏任何有版權的圖書館，所有館藏均須於圖書館內閱覽不得外借。在此所有館藏內容均可被學校教育作為教材來源使用。

1、目前館藏情形：館藏多元媒材，使之能深度保存及呈現完整威爾斯文化。

(1) 超過 600 萬書籍及報紙，但大部分仍為英文出版品。

(2) 150 萬幅涵蓋全世界之地圖，與威爾斯有關的地圖館藏，對於要瞭解威爾斯語的人有所助益。

- (3) 4 萬幅畫作，大部分為威爾斯人肖像畫。
- (4) 100 萬張相片，紀錄 180 年期間威爾斯歷史變化。
- (5) 4 萬份原稿。
- (6) 7 百萬部電影、25 萬小時影片、1,900 個電子檔案或語音，所有媒介如語音、影像等，其中使用威爾斯語或內有威爾斯人，均會收藏在此。

- 2、為落實時使用威爾斯語，圖書館職員均需會使用雙語（英語及威爾斯語）。
- 3、館藏重點：《The William Morgan Bible》，於西元 1558 年伊莉莎白一世登基後，議會法案允許將《聖經》翻譯為威爾斯語，後由 William Morgan 花費 10 年時間完成威爾斯語譯本，這也是第 13 個被翻譯的語言，並於西元 1588 年出版。而此聖經也成為威爾斯語的基石，並也是對威爾斯語最具影響力的一本書，若沒有此《聖經》譯本，則威爾斯語現今就已滅亡。

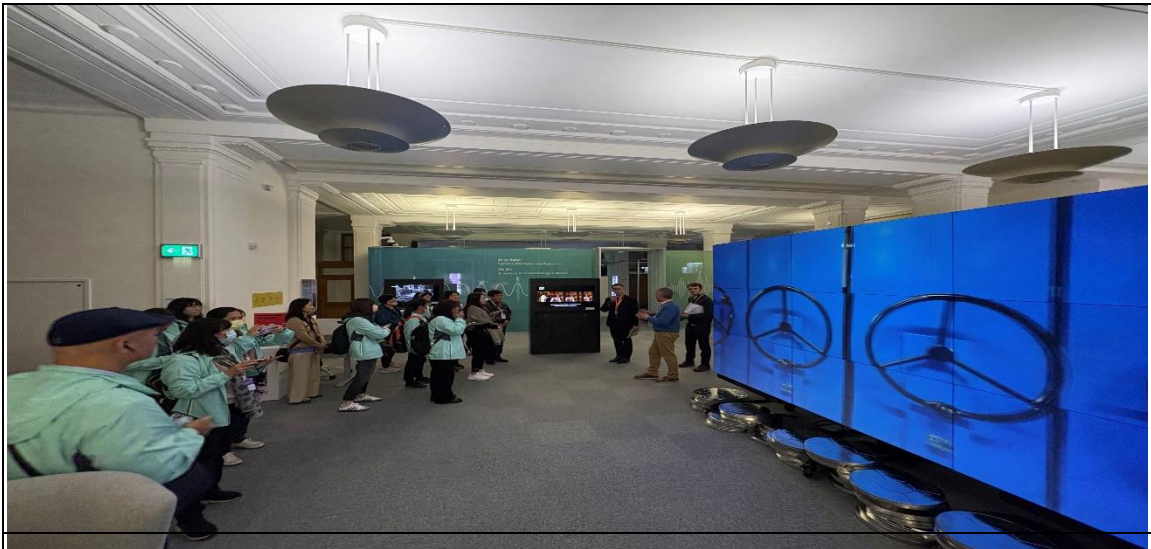
在威爾斯國家圖書館中，發現所有的館方人員都必須要會說威爾斯語，所有的指示說明都必須雙語並置，圖書館本身對於館內的典藏有著豐富的期許，館員們對於威爾斯文化的保存相當重視，館內的鎮館之寶-以威爾斯語撰寫的聖經，有此經典著作，代表威爾斯語有著完整的語言系統，不僅用於生活中，對於宗教典籍的書寫也有完整的紀錄，從館員小心翼翼地將鎮館之寶展示給我們一行人參觀可得知，這確實是威爾斯人珍貴的寶物，重要性絕不亞於各類有價值之財物，而客家人對於自身的語言保存及重要典籍蒐藏，也需要更多人一起來努力，才能擁用像這樣珍貴的寶物。



本會同仁偕客語教學績優人員及隨團專家學者參訪威爾斯國家圖書館



本會同仁偕客語教學績優人員及隨團專家學者聆聽館員介紹國家圖書館



館員介紹館內多媒體設備及館藏



館員小心翼翼展示《The William Morgan Bible》



館內雙語標示

(二) 卡地夫國家博物館 (National museum Cardiff)

卡地夫國家博物館 (威爾斯語：Amgueddfa Genedlaethol Caerdydd)，是威爾斯國家博物館的分館，建立於西元 1912 年，藉由威爾斯政府的資助，博物館免費對公眾開放。

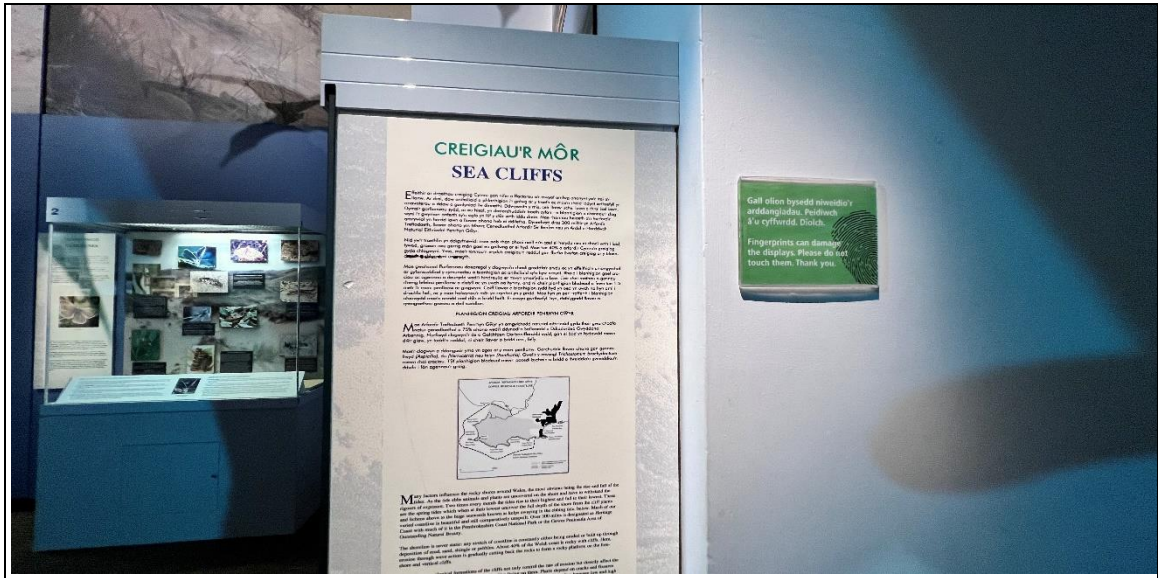
館內結合藝術與自然科學展覽，一樓展出自然歷史展覽，二樓則為威爾斯藝術國家博物館。

- 1、威爾斯進化展廳 (一樓)：從宇宙大爆炸和地球形成開始，可以充分了解威爾斯的演變，可近距離觀察月球岩石碎片、火山石、恐龍化石、三葉蟲化石和長毛象化石，並可在此廳中探索威爾斯的自然歷史，瞭解森林、海濱等各種地貌。
- 2、威爾斯藝術國家博物館 (二樓)：館內收藏眾多威爾斯美術家作品，畫廊中陳列許多跨越 500 年間之油畫、素描和雕塑，可以欣賞到印象派、後印象派作品集及威爾斯現代與當代藝術展。

館藏內展示物品標示均以雙語方式呈現，將威爾斯語及英語於介紹說明處並列，提供友善雙語環境。



本會借客語教學績優人員及隨團專家學者參訪卡地夫國家博物館



館內雙語標示及簡介



卡地夫國家博物館（一樓）大自然世界展區



威爾斯藝術國家博物館（二樓）藝術品及雙語簡介說明

四、 英格蘭地區文化館舍參訪：

(一) 牛津大學城

牛津位處於查韋爾河與泰晤士河交匯之處英格蘭牛津郡郡治，也是該郡唯一城市，具有重要戰略地位。12 世紀末，牛津大學在此建立，是英語國家中歷史最悠久的大學的發源地，也是世上現存第二古老持續辦學的高等教育機構。牛津大學不是一所校園大學，它是由 36 個學院 (College) 所組成，每個學院為獨立自主的教學機構，提供學生課業及生活上的指導。

牛津是一座美麗的城市，擁有令人驚嘆的建築、歷史和文化，同時古老和現代的大學並存、也有博物館和畫廊，以及大量公園、花園和綠地。此外，市中心很小，步行即可到達，距離主要火車站和長途汽車站僅幾分鐘步行路程。



本會借客語教學績優人員及隨團專家學者參訪牛津大學城



牛津大學城內嘆息橋



牛津大學城內克拉倫登樓

(二) 大英博物館

大英博物館位於英格蘭倫敦市區，成立於 1753 年，於 1759 年 1 月 15 日正式對外開放，是世界上第一個國家級公共博物館，目前館藏已達 800 多萬件。

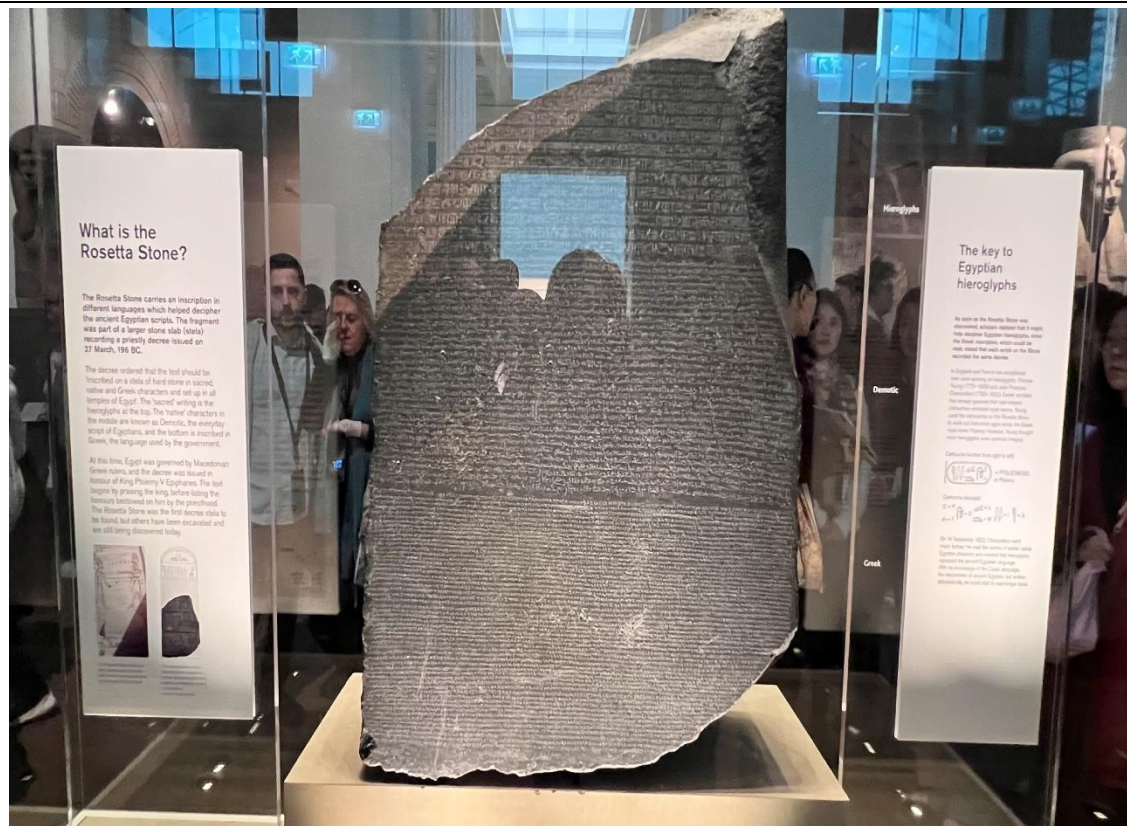
大英博物館的建立源自於內科醫生、博物學家和收藏家漢斯·斯隆爵士（Sir Hans Sloane）的遺願。斯隆共收藏了 7 萬 1,000 件物品，並希望收藏品仍可整體保存。因此他以捐獻國家的名義遺贈予當時的國王喬治二世，遺贈被接收後，國會在 1753 年 6 月 7 日通過法案，批准以此批藏品為基礎建立大英博物館。

博物館秉持著開放和知識共享的原則，從建館起就一直免費開放供大眾參觀。這種原則是基於啟蒙思想，儘管人類文化間存在著差異，但憑藉彼此交流，不同的文化和人群是可以互相理解的。而博物館的角色是為跨越文化與族群的交流以及研究提供一個平台。

大英博物館共有 3 層展廳，超過 60 個展廳，目前分為 10 個專業館，分別為古埃及和蘇丹館、中東館、希臘和羅馬館、不列顛及歐洲和史前時期館、非洲及大洋洲和美洲館、亞洲館、版畫和素描館、硬幣和紀念幣館、保護和科學研究館及圖書和檔案館，館藏豐富供人參閱。



本會借客語教學績優人員及隨團專家學者參訪大英博物館



大英博物館藏 - 羅塞塔石碑

(三) 溫莎古堡

位於英格蘭伯克郡溫莎－梅登黑德皇家自治市鎮溫莎，目前是英國王室的家族城堡，也是現今世界上有人居住的城堡中最大的一個。

此城堡最初是由威廉一世興建，原由一座木造城堡演變成如今壯觀雄偉的模樣，選擇在這個位置建造城堡是因為這裡是容易防守。

從威廉一世、亨利八世、查爾斯一世、伊麗莎白二世到現任國王查爾斯三世，古堡已有千年歷史，也因其歷史悠久，所以設計會隨著時間、王室的喜好、需求與財政而發展，故城堡混合了古典與現代元素特徵。

這座哥德式建築城堡，其佔地廣闊，包含圓塔、聖喬治教堂、庭園等，圓塔將城堡分割成兩個部分，也就是上區及下區；下區包含聖喬治教堂，上區則包含聖喬治大廳、皇家套房及國家外交大廳。

而古堡內收藏精美的藝術、畫作等作品，例如巴洛克畫派代表人物魯本斯與義大利加納萊托的畫作、瑪麗皇后娃娃屋中袖珍品及小屋模型等。

而城堡內目前仍保留具有歷史意義的衛兵交接儀式，吸引遊客注目及焦點，城堡內同時設有文創紀念品店，可供客家相關館舍營運觀摩參考。



本會借客語教學績優人員及隨團專家學者參訪溫莎古堡



溫莎古堡內的聖喬治教堂

肆、 團員觀摩交流分享

本次出國參訪，邀請專家學者陳仁富教授及張學謙教授與獲得「推動客語教學績優獎勵實施計畫」之客語教學績優人員及致力推動通行語的地方政府人員等 20 人組成參訪團，在此期間進行觀課及議課交流與參訪，並就團員提出參訪心得及建議，經彙整摘述重點如下：

- 1、目前臺灣幼兒園與英國的教學情境相同，但差異性主要為教室空間不同、在臺灣室內是不穿鞋。英國幼兒園為孩子們的特色設計，能為孩子著想，希望我們也能效法多為幼兒戶外學習環境著想，並就環境努力營造。
- 2、觀課班級中的幼兒園老師們，在課堂上靈活運用媒體數位教材，搭配音樂編製耳熟能詳的兒歌唸謠，配合課程豐富、教具多樣，加上老師的肢體語言表達等教學方法，使語言學習變得生動有趣，讓幼兒都能全神貫注地在互動中自然學習，這部份真的很讓人讚嘆！讓每位學生都能在這樣的氛圍中自信地學習和成長。
- 3、中學的教學者解釋詩歌內容時，用顏色區分來整理出課文脈絡，接著將句子和圖片對照做再次復習。最後隨機提問，過程中適當引導回答的方向，友善學習者。上課時基本採用威爾斯語，若學生當下無法聽懂提問的問題時，教學者會佐以英語來做說明，在學生聽懂問題以英語來回答時，也會適時引導其回到威爾斯語來做回答，教學者落實威爾斯語教學的這點讓人印象深刻。
- 4、看到威爾斯教職能以為傳承威爾斯語為傲為榮，雖教職非威爾斯為母語者，但也能學習威爾斯語並教授課程活動。也感謝參觀學校願提供開放參觀，師生的落落大方又信心滿滿，是最讓人感受他們樂在學習又對學母語的熱程度。台灣沉境式雖已實施多年，卻日漸消退，應多鼓勵與獎勵，互動互助。
- 5、威爾斯有共同目標，讓其母語推展能更順利執行。回去後對社區推展，希望能先調查再進行更有利方案；在客語家庭則再積極來突破推行；並就師資的培訓

與意願需再著重；而在科技應用上，教材的統整與資料庫的彙整應用也望能更貼近需求。

- 6、重視師資培育課程設計的改革。政府提供獎勵方式、利用職前在職教育，提升使用威爾斯語進行教學的教師數量。讓有興趣教威爾斯語的老師在專家的協助下學習，並提升語言及教學能力。同時成立教師成長團體，讓教職人員可以藉由社群運作，互相鼓勵及互助。
- 7、威爾斯政府在語言復振方面政策是很重要的助力。《威爾斯語言法》(Welsh Language Act 1993)，奠定了威爾斯語和英語在司法及政府機關的平等地位，也要求政府提供威爾斯語相關服務。而《威爾斯語言措施》(Welsh Language Measure 2011)進一步確立威爾斯語為官方語言，用法律要求威爾斯語的待遇不可比英語低。除了要求公共部門在工作中提供威爾斯語的服務及文件，也鼓勵企業和公共機構使用威爾斯語，在商業標誌、宣傳品及網站上均加入威爾斯語，展現企業的社會責任感，也增加語言的可見度。這些政策不單是保障了威爾斯語使用者的權益，也促進了社會各界對威爾斯語的認可。
- 8、媒體和文化的推廣也是對於威爾斯語復振的功臣。電視台用威爾斯語放送新聞、娛樂節目及影片，讓觀眾可以用威爾斯語得到信息及娛樂，增加了威爾斯語的可見度及使用頻率。還有作家及音樂家用威爾斯語創作，這些作品豐富了威爾斯語的文化內涵，也鼓勵更多人去學習威爾斯語。
- 9、與「Mudiad」機構交流的時候，發現社區參與也是威爾斯語復振的一環。地方社區會舉辦各種活動，像語言學習班、讀書會等等，為居民提供了練習威爾斯語的機會。在這些活動中，除了學習語言，還可以深入了解威爾斯的文化和歷史，讓威爾斯語成為一種「生活用的語言」。
- 10、威爾斯語的復振不單是一項語言政策，更加是對文化身份的重視，再一次印證文化傳承最重要的關鍵是在語言的復振。威爾斯政府提出「2050年實現100萬人都會講威爾斯語」的目標，回過頭思考，我們該如何才可以「救轉客

語」？在客委會大力的推動下，我們大家可以如何支持及配合？如何凝聚眾人的意識，讓客家人也能打造屬於客家的榮光。

11、母語復振需要年輕一代的參與，但台灣學生除了學校每週一節的母語課外，很少有課堂外的家庭和社區使用空間，也缺乏與同儕一起使用母語的機會。Urdd 提供多種語言使用的機會和環境，並以音樂、體育、競賽等活動吸引年輕人參與，在 2022-2023 年間為威爾斯經濟貢獻了四千五百萬英鎊。臺灣可以參考 Urdd 的經驗，結合旅遊、娛樂、體育、音樂、競賽等互動方式，推動客語的復振。

12、我們觀察了不同年齡班級的威爾斯語教學，在不同階段省思及建議：

(1) 幼兒園階段：幼兒園大班的老師以繪本和體育活動進行全威爾斯語教學，讓幼兒透過肢體互動加深詞彙理解；小班則利用手偶教導顏色詞彙和情緒表達，並藉助電子白板播放音樂，讓學習充滿趣味與動感。各班級在威爾斯語的使用和沉浸度上達到了令人印象深刻的效果，孩子們自然而然地回應老師的威爾斯語指示，顯示其語言能力逐漸成形。

(2) 小學及中學階段：小學階段，老師通過沉浸式的全威爾斯語教學，使學童在威爾斯語環境中學習數學、科學等課程內容。到中學階段（14-16 歲），學生已具備相當的威爾斯語能力，能以母語進行詩歌分析等高階課程，並能在分組討論中流利使用威爾斯語。

(3) 省思建議：威爾斯語的復振經驗提供了許多對臺灣客語教學的啟示，尤其在語言的全面沉浸、家長參與和分齡階段的語言支持上具借鑒價值：

a. 早期教育介入的重要性

威爾斯語從 0 至 2 歲即透過 Mudiad Meithrin 的專業團體推動，從家庭和托嬰雙線並行，使幼兒能夠及早沉浸於母語環境。臺灣在 0-2 歲階段的客語推動剛起步，可參考威爾斯經驗，利用有使命感的專業機構，積極協助推廣。

b. 幼兒園沉浸式教學的應用

威爾斯的幼兒園進行全面的威爾斯語沉浸式教學，透過遊戲和日常活動自然而然地引導幼兒學習。建議臺灣在幼兒園加強客語沉浸比例，創造全母語環境，以確保語言學習的深度與持續性。

c. 多媒體資源的製作與應用

威爾斯透過優質的母語兒童節目強化語言的趣味性與可接近性，並使家長更易於參與子女的語言學習。臺灣可考慮製作更多趣味性的客語節目，利用 YouTube 等平台提升家長與幼兒的自學意願，並整合現有的學習資源，使其更具可取得性。

d. 建立完整的學習體制與試驗學校

威爾斯已成功建立從托嬰到高中的完整學習體系，這種貫穿學齡的母語學習環境使語言學習更連貫，且容易形成語言文化認同。臺灣可考慮成立 0-18 歲的客語試驗學校，為有意學習客語的學童提供一貫性的語言教育，確保母語傳承的延續性。



隨團專家張學謙教授帶領大家進行交流分享



隨團專家陳仁富教授帶領出國參訪相關人員進行交流分享



伍、心得與建議

透過本次參訪學習威爾斯語的復振經驗，謹就未來客語推廣從政策規劃、教育實施到家庭與社區共構以及文化媒體與國際交流的層面，提供以下幾點心得與相關建議：

一、法規制度面向

(一)威爾斯語是英國威爾斯地區的傳統語言，在英國長期推行英語為主的政策下，一度瀕臨消失。20 世紀起，威爾斯社會逐漸重視語言文化復振，並開始透過立法與政策挽救威爾斯語，如 1993 年通過《威爾斯語言法案》(Welsh Language Act)，將威爾斯語列為與英語同地位的官方語言、2011 年威爾斯語措施 (Welsh Language Measure) 進一步規範公共服務機構的雙語服務義務，及 2017 年推行「威爾斯 2050 計畫」(Cymraeg 2050 A million Welsh speakers)，目標是到 2050 年培育 100 萬名威爾斯語使用者，並在教育、公共領域及文化中全面推動雙語環境。

(二)政府近年透過制定《客家基本法》，確立客語為臺灣多元文化的重要資產，並於 2019 年通過《國家語言發展法》，強化少數族群語言的法律保障，並且亦制定客語發展的中長期計畫，以設立明確的客語學習與使用目標，並定期評估進展，而目前正擬定《客語發展法草案》，期待提供更明確的法律框架，推動客語在教育、媒體與公共服務領域的應用。

(三)我們應借鏡威爾斯語的《威爾斯語言法案》和「威爾斯 2050 計畫」，加速推動《客語發展法》立法，明確規範客語的官方地位與相關權利保障，並參考威爾斯政府高度自主的分權模式，讓地方政府與客家團體參與語言政策的制定與執行，根據區域特性調整策略，提升推動效率與在地認同感；同時強化客語為通行語的生活圈計畫，支持地方社區以雙語或多語形式推動客語環境建設。

二、教育學習面向

- (一) 英國威爾斯設立威爾斯語沉浸式學校 (Welsh-medium schools)，從幼兒園到大學全面實施雙語或沉浸式教學。而在正式課程外，推動課後活動增強學生及家長的語言興趣與參與度。同時重視且提供教師專業培訓，確保教師具備語言教學能力。
- (二) 本會目前透過推動客語生活學校、客語沉浸式教學計畫及客語結合十二年國教校訂課程，提升學生對客語的接觸與學習，並透過適時地督導訪視，以了解執行情形與成效，除了校內正式課程外，也辦理非正式課程場域之相關活動，如客語對話能力競賽及學生講客暑期夏令營等，以期激發學生學習興趣。除了實體學習以外，亦設置線上客語學習平台與 APP，提供數位化、趣味性學習資源，吸引學生及家長共同學習。
- (三) 在面臨師資不足及教學資源有限的情況下，本會積極辦理相關工作坊激進師資能力及提供教材資源，建議未來仍可效法威爾斯的作法，提供更多元的獎勵與陪伴，並且強化教師的職前與在職教育，提升使用客語進行教學的教師數量及品質，讓有興趣教客語的老師能在專家的協助下學習，並鼓勵成立教師成長團體，藉由社群運作，互相鼓勵及精進。

三、社區家庭面向

- (一) 英國威爾斯透過托育機構、家庭故事會等活動，將威爾斯語學習延伸到家庭生活，並辦理文化活動（如音樂節、戲劇表演）促進語言的社會使用與認同感。而環境中如街道、車站及公共設施等均設立有雙語標示，強化語言的社會存在感。
- (二) 本會目前積極推動客語進入社區，如客語社區營造計畫，結合社區的特色或資源，長期在地擾動，推動社區自然講客的環境。在語言環境部分，借鏡英國威爾斯復振經驗，自 2023 年起推動「客庄地名客語標注作業計畫」，將各客家文化重點發展區內行政區的牌面標誌，以附掛（或重製）客語拼音地名方式，促進民眾對客語的認識，迄今已於桃園市、新竹縣、苗栗縣、高雄市

及屏東縣等 5 縣市掛設 50 面客語標注牌面，以提升客語的能見度、落實語言生活化及在地化。在家庭面向本會亦有補助推動客語家庭實施計畫，鼓勵客語回歸家庭日常生活使用，提高家庭成員講客機會與意願。

- (三) 建議可參考威爾斯地區的雙語街景設置，除在客家文化重點發展區內行政區內推廣牌面標誌除外，應涵蓋交通、公共空間與商業設施，讓客語成為日常可見、可用的語言。而在家庭面建議應強化客語在家庭中的傳承機制，例如舉辦「母語說故事」活動等，幫助家長與子女共同學習客語，增加親子共學等活動，以利家庭語言之傳承，同時提供家庭語言學習支持措施，如發放客語家庭教材，或結合醫療院所及托育機構，於早期就介入進行語言教育。

四、文化媒體面向

- (一) 英國威爾斯透過 S4C 電視台 (Sianel Pedwar Cymru) 用威爾斯語播放新聞、娛樂節目及影片，讓觀眾在觀賞過程中學習到威爾斯語，同時增加了威爾斯語的可見度及使用頻率。而圖書館、博物館內，有許多威爾斯作家及音樂家用威爾斯語創作，豐富並提升威爾斯語的文化。
- (二) 目前我們有客家電視 (Hakka TV) 以及講客電台，以客語為主播製新聞、綜藝、戲劇及兒童節目等，以期觀賞者從中學習及認識客語，並同時提供非客語為母語者觀賞、聆聽，以促進多元寬容、族群互相尊重，讓更多人認識客家語言文化。
- (三) 隨著國際經濟市場競爭白熱化，文化創意產業被視為國家競爭力重要指標，可發展客語文創產業，結合音樂、電影、文學等形式，吸引更多人接觸並喜愛客語文化。同時可借鏡威爾斯國家博物館群的規劃模式，強化客家文化館舍在展示與推廣客語文化中的角色，結合在地社區舉辦客語文化展覽與教育活動，以深化文化展示與保存。同時可透過文化節慶增強客語的文化認同，並融入現代元素吸引年輕族群參與。

五、國際交流面向

- (一) 建立與威爾斯語、愛爾蘭語等或其他少數族群語言復振地區的長期交流機制，共同探討政策制定、教學策略與社會推動經驗。
- (二) 參與國際語言復振會議與論壇，讓客語復振經驗與成果進入國際視野，獲得更多支持與建議。
- (三) 引入外部專家資源、舉辦工作坊或座談會，使政策制定者與執行者借鏡國際成功案例以推行政策，如本會今年舉辦「2024 世界母語日-客語績優表揚典禮暨客語教學論壇」邀請威爾斯語當地專家學者及教學實務工作者來臺分享經驗，深入瞭解威爾斯語教學發展與學術研究成果，希望之後能持續邀請不同教學階段的專家及實務工作者來分享，讓臺灣更多的本土語言教育工作者，可以瞭解推動族群語言復振之成功經驗。

本次參訪延續前一年度出訪的成功經驗，赴英國威爾斯亞伯里斯威爾(Aberystwyth)及卡地夫(Cardiff)地區，參訪 Ysgol Gymunedol Plascrug Community School (小學暨幼兒園)、Ysgol Bro Pedr(中學)，以及 Urdd Gobaith Cymru (Gwersyll Llangrannog)，與 Mudiad Meithrin 二個非政府組織 (NGO)。在威爾斯當地幼兒園、國小及中學進行交流觀課的過程中發現，老師能夠熟練地透過運用教學環境營造及數位教材教具等方式，讓學生快速進入情境式的語言學習環境，提昇學生學習成效。此外，也觀察到威爾斯在推動母語相關政策時，是以喚起語言意識、創造語言使用尊榮感為手段，無論是威爾斯語的教學者或學習者，都能感到以說學威爾斯語為榮，對威爾斯人而言，語言是帶來光榮感與驕傲的，讓他們記得自己的文化與歷史。威爾斯語的復振經驗，提供了許多對臺灣客語教學的啟示，尤其在語言的全面沉浸、家長及社區的參與以及分齡階段給予的語言支持，這些都是我們在推動客語復振時值得學習的地方。

陸、 附錄及參考資料

附錄 1 推動客語教學績優人員赴英國參訪名單

編號	現職服務/推廣單位	職稱	姓名
1	國立臺東大學華語文學系	教授	張學謙
2	國立屏東大學幼兒教育學系	教授	陳仁富
3	臺北市立第一女子高級中學	教師	蔡永強
4		客語教師	詹淑女
5	新竹市東區關東國小	教師	黃秋燕
6	苗栗縣私立小木偶幼兒園	園長	鍾林秀美
7	苗栗縣苗栗市僑育國小	學務主任	張淑萍
8	苗栗縣銅鑼鄉中興國小附幼	園主任	李燕珍
9	南投縣私立耕讀園幼兒園	教師	陳慧娟
10	高雄市立美濃國民中學	教師	鍾淑英
11	屏東縣私立學正幼兒園	教師	黃曉苹
12	屏東縣私立香潭幼兒園	教師	林淑惠
13	屏東縣萬巒鄉立幼兒園	園長	李容珍
14	屏東縣萬巒鄉立幼兒園	行政組長	邱宇屏
15	屏東縣萬巒鄉立幼兒園五溝分班	教保員	陳鳳美
16	花蓮縣政府客家事務處	科長	吳絢文
17	新北市政府客家事務局	科員	郭瑾樺
18	新北市教育局客語教學輔導團	諮詢委員	羅金枝
19	苗栗縣政府文化觀光局	科長	湯惠琴
20	苗栗縣政府教育處	輔導員	范愷宣
21	苗栗縣三義鄉公所	助理員	吳佳玟
22	國教署中央輔導團	本土語文諮詢委員	劉盟潭

附錄 2 臺灣學制與英國學制對照圖

臺灣學制與英國學制對照表					
臺灣		年級	英國		
年齡	教育階段		教育階段		年齡
6歲以下	學齡前教育	幼兒園	Foundation Stage (基礎階段)	Early Years	4歲以下
-	-	Reception (幼兒小學銜接課程)			4
6	小學	一年級	Primary Education (初等教育)	Key Stage 1	5
7		二年級			6
8		三年級		Key Stage 2	7
9		四年級			8
10		五年級			9
11		六年級			10
12	國中	七年級	Secondary Education (中等教育)	Key Stage 3	11
13		八年級			12
14		九年級			13
15	高中	十年級		Key Stage 4	14
16		十一年級			15
17		十二年級		Further Education (延續教育)	16
-	-	十三年級	17		
18	高等教育	大學	Higher Education (高等教育)		18

附錄 3 威爾斯語學校分類說明

分類	小學	中學
<p>第 1 類 英語授課學校 (English-medium school)</p>	<p>1、 英語是學校內部溝通的主要語言，也是父母和照顧者溝通的主要語言。人們體認到在學校內部營造威爾斯語言精神，將支持並鼓勵對威爾斯語的使用。</p> <p>2、 此類學校的學習者根據年齡和能力而定，會有能夠讀、寫、說和聽英語的能力，並且有些會對威爾斯語有一定的了解。</p> <p>3、 威爾斯語將作為學習和經驗領域(AoLE) 的一部分進行教授，用來評估語言、讀寫能力和溝通。</p> <p>4、 至少 15% 的學習者的學校活動（包括課堂內和課外活動）將使用威爾斯語。</p>	<p>1、 英語是學校內部以及與家長和照顧者溝通的主要語言。人們認識到，在學校內營造威爾斯語言風氣，將支持和鼓勵對威爾斯語言使用的積極態度。</p> <p>2、 此類學校的學習者將主要透過英語進行教學，並能夠根據年齡和能力用英語進行說、讀、寫和聽。威爾斯語作為語言、讀寫和交流學習和體驗領域 (AoLE) 的一部分進行教授。</p> <p>3、 至少 15% 的學習者學校活動（包括課堂內和課外活動）將使用威爾斯語。</p>
<p>第 2 類 雙語 (Dual Language)</p>	<p>1、 威爾斯語和英語將用於內部溝通以及與家長和照顧者的溝通。人們清楚地認識到，在學校內部保持威爾斯語言精神，將支持對威爾斯語言使用的積極態度。此類學校的學習者根</p>	<p>1、 威爾斯語和英語將用於內部溝通以及與父母和照顧者的溝通。人們清楚地認識到，在學校內保持威爾斯語言精神，將支持對威爾斯語言使用的積極態度。</p>

分類	小學	中學
	<p>據年齡和能力而定，會有能夠說、讀、寫和聽，使用英語和威爾斯語的能力。威爾斯語言技能將透過額外學習機會（課程以及課外活動），以威爾斯語提供。在使用威爾斯語作為學習媒介時，有時會使用英語來強化學習者的理解。</p> <p>2、 有了充分支援，學習者可以到第 3 類威爾斯語能力中學繼續學習。</p> <p>3、 至少 50% 學習者的學校活動（包括課堂內和課外活動）將是威爾斯語。根據學校情況，可以透過不同的方式來實現這一目標。可選擇提供至 7 歲的威爾斯語沉浸式教學並在其他年級提供選擇，或以威爾斯語進行 50% 的學校活動。</p>	<p>2、 此類學校的學習者將能夠根據年齡和能力用英語和威爾斯語進行說、讀、寫和聽。透過增加以威爾斯語為媒介提供的學習機會（課程（AoLE）以及課外活動），威爾斯語言技能將進一步加強。</p> <p>3、 至少 40% 的學習者至少 40% 的學校活動（包括課外活動和課外活動）以威爾斯語進行。</p>
<p>第 3 類 威爾斯語學校 (Welsh-Medium School)</p>	<p>1、 威爾斯語是學校內部溝通的主要語言。與父母和照顧者的溝通可以根據需要使用英語、威爾斯語或雙語。這是一所以強烈的威爾斯語言精神為核心的</p>	<p>1、 此類別的學校分為兩部分：第 3 類威爾斯語學校和第 3P 類指定威爾斯語學校。</p> <p>2、 對於此類別的所有學校來說，威爾斯語是內部交流的主要語</p>

分類	小學	中學
	<p>學校，支持並幫助學習者在校內外的所有社交情境下使用威爾斯語言。</p> <p>2、 在威爾斯沉浸式環境中，所有學習者都完全以威爾斯語教學，在沉浸式教育初期有時會使用英語以確保學習期間的理解。</p> <p>3、 從 7 歲起，學習者至少 80% 的學校活動（包括課程和課外活動）將使用威爾斯語。</p>	<p>言。與父母和照顧者的溝通可以根據需要使用英語、威爾斯語或雙語。</p> <p>3、 這些學校以濃厚的威爾斯語言精神為核心，支持並幫助學習者在校內校外的所有社會環境中使用威爾斯語。此類學校的學習者將能夠根據年齡和能力用英語和威爾斯語進行說、讀、寫和聽。</p> <p>4、 威爾斯語學校將透過威爾斯語提供廣泛的學習和經驗領域 (AoLE)。</p> <p>(1) 至少 60% 的學習者至少 70% 的學校活動（課內和課外）以威爾斯語進行。</p> <p>(2) 第三類學校預計將繼續反映該地區的語言背景，同時努力隨著時間的推移增加威爾斯語教學的提供</p> <p>5、 第 3P 類：指定威爾斯語學校將透過威爾斯語提供所有學習和經驗領域 (AoLE)。100% 的學習者至少 90% 的學校活動</p>

分類	小學	中學
		(課內和課外) 以威爾斯語進行。

參考資料

- 1、 Ysgol Gymunedol Plasrug : <https://plascrugprimary.co.uk/>
- 2、 Ysgol Bro Pedr : <https://www.bropedr.ceredigion.sch.uk/Cwricwlwm-i-Gymru-Curriculum-For-Wales/>
- 3、 Urdd Gobaith Cymru (Gwersyll Llangrannog) :
<https://www.urdd.cymru/en/residential-centres/llangrannog/>
- 4、 Mudiad Meithrin : <https://meithrin.cymru/day-nurseries/meithrinfa-garth-olwg/?lang=en>
- 5、 威爾斯國家圖書館介紹 : https://museum.wales/cardiff/zh_lang/
- 6、 卡地夫博物館介紹 : <https://museum.wales/cardiff/>
- 7、 牛津大學城介紹 :
<https://www.ox.ac.uk/visitors?wssl=1>
<https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E7%89%9B%E6%B4%A5>
<https://kiranotes.com/europe/uk/oxford/>
- 8、 大英博物館介紹 : <https://www.britishmuseum.org/>
- 9、 溫莎古堡介紹 :
<https://www.rct.uk/visit/windsor-castle/practical-information-for-visiting-windsor-castle>